Fl. 1,25

AMISTAD

ANNO 6, NO. 6

ARUBA, MAART 1977

REINA HUBENIL 1977



Checkpoint Color

MARISTELLA

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 4000
Imprimi na Interprint (offsetdruk)

Nada for di e revista aki mag worde copiá y/of publiká pa medio di imprenta, fotocopia, microfilm of cual otro manera cu ta sin permiso previo por escrito di redaccion.

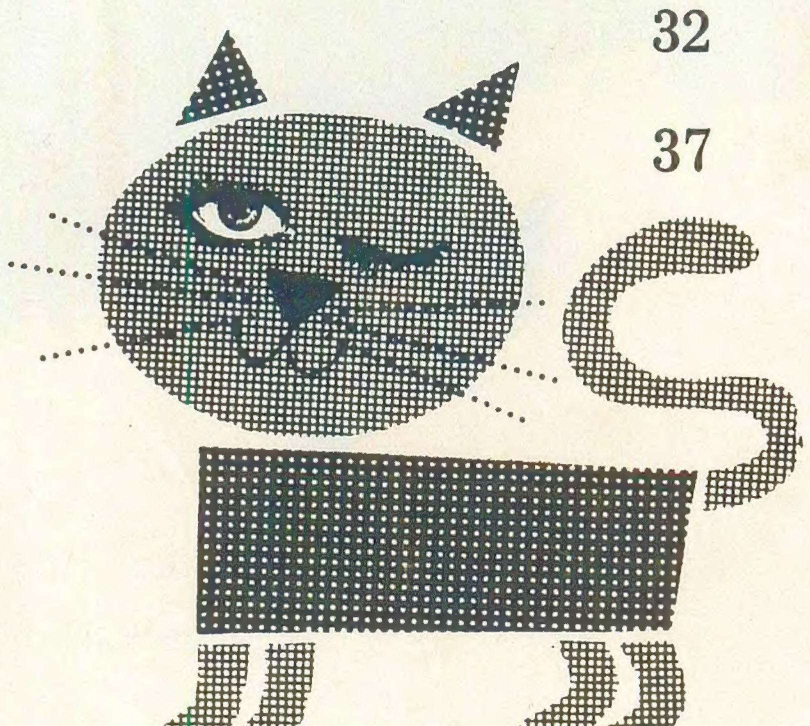
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Propaganda/Fotografo	R. Croes, A. Carlo
Dirección	Oficina Amistad Macuarima 167-A, Santa Cruz Tel 8475, Aruba
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9, Tel. 79044 Curaçao, A.H.

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18.50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f: 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00

numbernan di SUERTE pa e luna aki

69
16
54
25
77
04
99
19
32
37



ALUMCO N.V. TEL. 1175

everything in
ALUMINUM
CEILINGS
FACADES
STOREFRONTS
SLIDING DOORS
AWNINGS
AWNING WINDOWS
RAILINGS

pa HUURMENTO di



stoel, mesa etc.

pa bo fiesta, get together y tur otro ocacion,

YAMA tel. 3938
FLACCIUSSTRAAT 12

Bo carniceria di confiansa y di más hygienico di Aruba:

Hollandse Slagerij

TEL. 3254
KERKSTRAAT 7

Bishita "TONK.. y lo bo keda satisfecho

PA TUR BO EMBALAJE DESPACHO Y TRANSPORTENAN

holman & van eerden
CONTRACTORS
PACKERS
MOVERS
guyabastraat 20 - aruba n.a.
p.o.b. 652



SPRITZER + FUHRMANN

TISSOT

ARUBA
BONAIRE
CURACAO
ST. MAARTEN
NEW YORK



For di mei-mei di aña tur grupo y clubnan ta cuminsa prepara nan mes pa e fiesta mas celebra aki na Aruba, cual ta CARNAVAL. Aruba actualmente a ocupa un di e promer lugarnan den celebracion di carnaval mundialmente. Mas aun e sistema limpi, ordena y organisa cu e ta tuma lugar. Miembronan di "S.A.C." ta traha incansablemente, luna aden, luna afó pa tur cos sali satisfactoriamente.

E personanan aki ta hasi un tremendo labor y nos tin tur clase di respet pa nan, especialmente pa Sr. Milo CROES, presidente di e stichting. Lastimamente nos por a tende for di djé cu probablemente esaki lo bai ser su ultimo aña.
Ojalá cu Milo no ta meen esaki, pero lo sigui traha pa nos Carnaval te asina lew cu su edad ta permitié. Carnaval ta un fiesta cu a drenta nos sanger y cu nos tur ta spera ansiosamente tur aña. Nos no ta kere cu no tin un persona cu ta sinti e ambiente aki cada bes di nobo tur aña. Manera nos ta mira cu aña pa aña e fiesta aki ta creciendo y aki algun aña mas lo e pasa pa ocupa e promer lugar den mundo. Especialmente esnan cu participa un biaha den e parada, ta keda hacié tur aña di nobo, pasobra ta ey den bo ta sinti e ambiente. Den parada bo ta sinti cu tin Carnaval (esfera Carnavalesco) pero no para canto di caminda, na unda despues di parada tur cos a caba tambe.

ELECCION DI PRINS Y PANCHO.

Eleccion di prins y pancho ta manera costumber, na unda bo ta haya cu den e ultimo añanan ta dos o tres pareja semper ta destaca, pero cu lastimamente despues ta purba di drenta pueblo cu mes un chistenan tur caminda. Nos ta kere cu despues cu un prins y pancho sali eligi ta nan deber pa sigui practica mas chistenan, pa nan por entretene e publico mihor.
E prins y pancho di e aña aki merece e titulo, nan a cuminsa masha bon den e districtonan, pero lastimamente cu na final na unda nan mester a destaca, nan chistenan a cuminsa bira bieuw.

ELECCIONNAN DI REINA.

E eleccionnan di reinanan di districto tabata hopi anima y e publico a asisti e aña aki ta hopi mas grandi tambe cu añanan anterior. Nos mester bisa cu "K.L.M. RINGELINGS'

a hasi bon trabow den e districtonan, cu nan cantantenan "Chicho KOCK" y "Young Quick Silver", kendenan a bin for di Hulanda, especialmente pa celebra Carnaval aki na Aruba.

ELECCION DI REINA JUVENIL Y GRANDI DI CARNAVAL DI ARUBA.

Tur aña e evenementonan aki ta crece y ta sigui crece. For di tempran Club y Organisacionnan ta cuminsa prepara pa bay apoya nan reinanan. E eleccionnan di reina a bira asina popular awor cu for di tempran tin personanan ta para na porta di Stadion pa warda esaki habri. Si nos papia tempran nos mester menciona cu e personanan aki ta bai Stadion for di 2'or di atardi. Como Reina Juvenil a keda eligi Srta. Maristella GEERMAN, representando "Connie Francis Club", mientras cu como first runner-up a keda Srta. Mayrin CROES di "Amity Organisation". Nos reina di Carnaval 1977 ta Srta. Helene CROES di "Club Caiquetio" y first runner-up ta Srta. Nuris DABIAN di "Esso Club".

TUMBA CONTEST.

Den un anochi bon organisa y anima a tuma lugar e tumba contest, cual a bira un di e mihor contest di tumba organisa aki na Aruba. Aña pasá segun nos tabata tin mihor tumba, pero e aña aki tambe tabata tin basta bon tumba, cu hasta nos por bisa mihor cu esnan di Corsow.
Hopi bon tumba a keda sin cai den premio y nos ta opina cu un di e tumbanan cu a cai den premio no tabata merece esaki. Pabien na Rober JEANDOR y Los Juveniles", kendenan e aña aki a logra retene e titulo di "Rey di Tumba". Na Tito FLORES, kende a presenta un bon tumba tambe pabien y mescos na Juancho KOCK.

PARADA DI MUCHA NA PLAYA HOPI GRANDI.

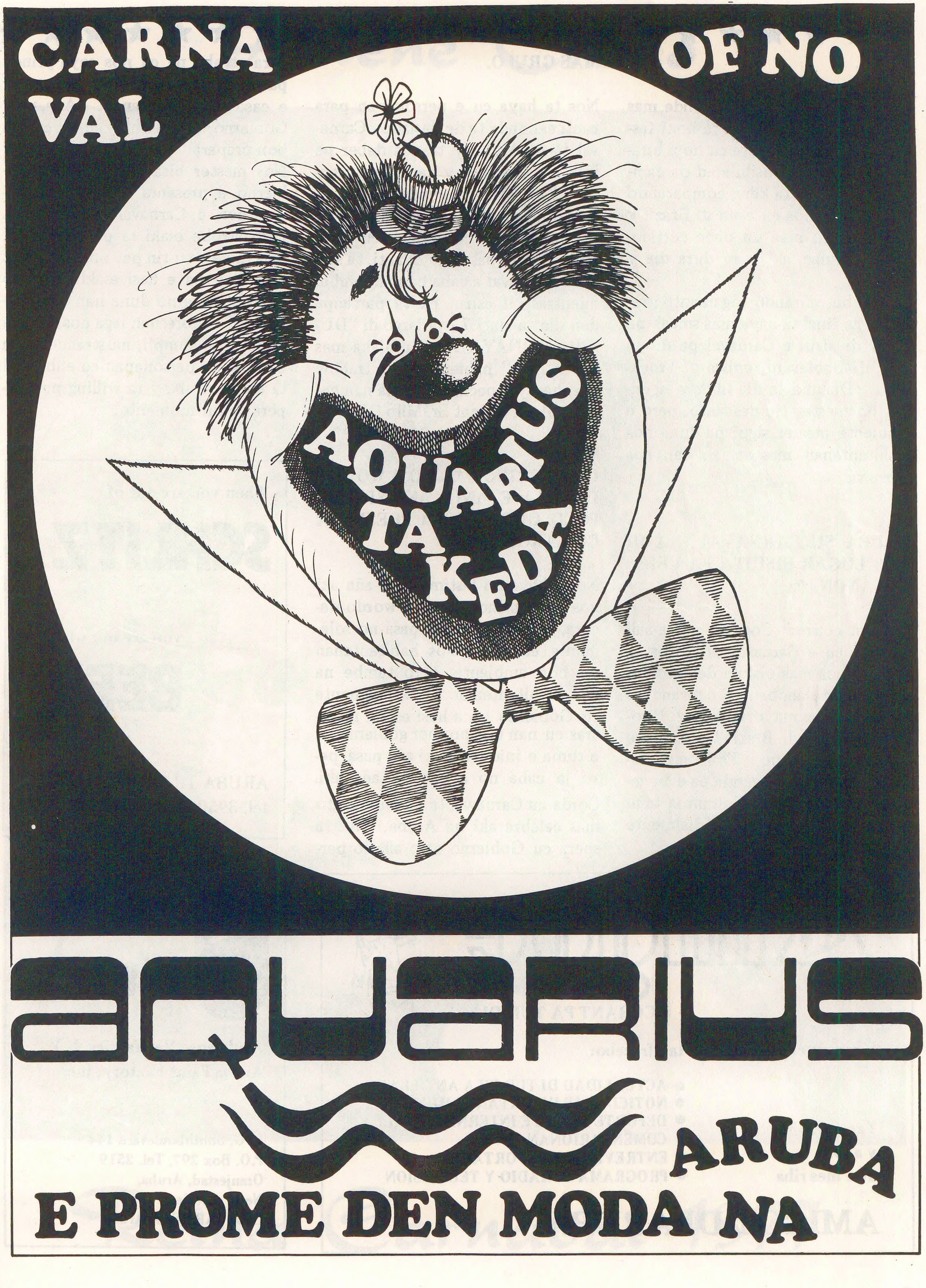
E aña aki e parada di mucha na playa tabata hopi grandi. E gruponan tabata bon organisa y varia. Manera nos ta mira aki algun aña mas e parada di mucha lo bira mes grandi cu esun grandi. E gruponan tabata bon acaba y luhoso.

PARADA GRANDI.

Parada grandi tabata algo sublime y especialmente bon animá. Laga nos mantene e nomber parada manera semper nos a conoce, no manera nan ta yamé na Corsow "Gran Marcha". Ultimamente nos por a lesa hopi redactor Arubiano ta nombré "marcha" y tambe hopi di nos locutornan, pero por fabor senjornan nos conoce nos "parada" no "marcha", esei ta e palabra pa e parada di Corsow. Y after all no ta marcha nos ta bai marcha.
Manera nos a bisa caba e parada no ta e parada di mas luhoso cu nos a yega idi conoce, pero si esun di mas anima. Nos ta kere cu emberdad esei ta Carnaval, animacion, grito, pret, etc.. Enberdad nos mester bisa cu Carnaval 1977 tur evenementonan tabata na cabes. Nos no mester keda sin menciona e grupo di "Tivoli" cu un biaha mas a bolbe luci, e tabata mihor grupo den parada, pero lastimamente e tabata mester di poco mas musica.

ODUBER & KAN
NASSAUSTRAAT 42-44
OPTICA ZEIZZ UMBRAMATIC
Christian Dior
Ray-Ban
CAMARAS:
KONICA - YASHICA
LEITZ etc.

Antilliaanse Handel Mij. N.V.
ANTIL
bo miho adres pa:
Tur material di construccion
Verf SHERWIN WILLIAMS
Verf ARVEFA
Sanitarios ELJER
Cement CORO
i tambe awor:
Refrigerador HOTPOINT
Lavadora HOTPOINT
Airconditioner HOTPOINT
Stoof COLUMBUS
Airconditioner AIRTEMP
Pa miho producto, miho prijs, miho servicio
ANTILLIAANSE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.
FERGUSONSTRAAT 7 - DAKOTA - TEL. 4040
HELFRICHSTRAAT 29 - SAN NICOLAS - TEL. 5018


CARNA
VAL
OF NO
AQUARIUS
TA
KEDA
aquarius
E PROME DEN MODA NA
ARUBA

RUTA.

Un cos si cu nos y hopi hende mas ta di opinion cu e ruta ta hopi fastioso y principalmente cu hopi birada. Pensa otro posibilidad pa cambia esaki. Nos ta kere, comparando e parada di nos cu esun di Brazil y Trinidad, cu e ta un poco cortico. Na e paisnan aki e ta dura dia y anochi.
Que hubo, mirando tóg cuanto grupo ta na final ta haya mas smaak pa jump di sigui e Carnaval pa direccion di Boulevard, enbes di Trocadero. Dialuna ta dia liber y eigenlijk no mester tin descanso, pero e ambiente mester sigui pa duna nos bishitantenan mas smaak den nos Carnaval.

ARUBA SU CARNAVAL, NA DI DOS LUGAR BISHITA PA VENEZOLANONAN.

Den un courant Colombiano a sali publica cu e Carnaval di Arùba ta esun di dos mas bishita den mundo pa e Venezolanonan. E courant aki a publica cu mayoria Venezolanonan, despues di Brazil ta bishita e Carnaval Arubiano. Esaki no solamente ta un propaganda pa e Venezolanonan, pero na Colombia tambe pa nos Carnaval, mundialmente conoci.

MAS GRUPO.

Nos ta haya cu e personanan para canti caminda ta demasiado. Carnaval ta di Aruba y ta nos deber pa join nos Carnaval y hacié mas grandi. Para canti caminda bo no ta contribui na nada. Y mi ta sigur cu tin hopi hende cu despues cu e parada caba di pasa nan dilanti, ta sinti cu Carnaval a caba pa nan tambe, mientras cu esnan cu ta participa den djé ta sinti 7 ora largo di "DUSHI CARNAVAL". Un biaha mas na "S.A.C." pabien pa nan trabow bon hasi y especialmente na nan encansable president Sr. Milo CROES.

CAYA PRINCIPAL NO A WORDO DECORA E ANJA AKI NI TAMPOCO GOBIERNO A PRESENTA CU CAROSANAN.

Nos a haya un lastima cu e aña aki nos caya principal no a wordo decora, mientras cu aña pasá no solamente ela duna nos habitantenan un bon ambiente, pero tambe na nos bishitantenan. Lastimamente cu Gobierno no a hasi esaki, mientras cu nan ta e promer gobierno cu a tuma e iniciativo aki aña pasa, pero ja caba no a hacié e aña aki.
Corda cu Carnaval, ta e evenemento mas celebra aki na Aruba. Nos ta spera cu Gobierno otro aña lo percura atrobe pa cu nos caya principal lo ta decora atrobe. Mescos ta e caso di e carosanan. Aña pasá Gobierno a presenta cu 4 carosa bon prepara.
Nos mester bisa bon, pasobra Gobierno a presenta e mihor carosanan den e Carnaval di aña pasá. Pero atrobe esaki ta pa un aña só. Nos ta kere cu tin personanan capaz y willing pa e hasi esakinan, pero contal Gobierno duna nan e coöperacion. Señoresnan laga nos tur aña nobo sigui cumpli, mustrando asina cu boso ta personanan cu enberdad ta stima Aruba y ta willing pa coöpera na tur momento.

When you are out of

SCHLITZ

you are out of

BEER

ARUBA TRADING COMPANY
tel. 3950 - weststraat 17

Amigoe



E CORANT PA TUR DIA

E corant cu diariamente ta ofrecebo:

- ACTUALIDAD DI TUR ISLA ANTILLANO
- NOTICIA MAS IMPORTANTE MUNDIAL
- DEPORTE LOKAL E INTERNACIONAL
- COMENTARIONAN
- ENTREVISTA Y REPORTAHE
- PROGRAMA DI RADIO Y TELEVISION

Yama 4333
y abona
awe mes riba

AMIGOE DI ARUBA

ARVEFA

Arubaanse Verffabriek N.V.
Aruba Paint Factory, Inc.

L. G. Smithboulevard 144
P.O. Box 297, Tel. 2519
Oranjestad, Aruba,
Neth. Antilles
Cable: ARVEFA-Aruba

Helene Croes



Reina Carnaval 1977









Eleccion Reina Juvenil 1977





Tur Diahuebs anochi di 8.15 pa 11.00
DISCORAMA via Radio Hoyer I
Tur Diasabra nochi di 9'or pa 12'or
SAFE-DRIVING via Radio Hoyer I
Tur anochi di 8.30 pa 11'orç
SAFE-DRIVING via Voz di Aruba
Tur Diadomingo anochi di 7'or pa 10'or
DISCOMUNDIAL via Voz di Aruba

Tur esakinan y hopi mas presenta y produci pa

Addison Programs Co.

CORSOW, tel. 44287 ARUBA, tel. 8071

Administratie-kantoor

N. v| d BIEZEN

situá na
BOERHAAVESTRAAT 68-A
TEL. 4753

Bo adres pa jenamento di "INKOMSTENBELASTING-AANGIFTEBILJET" i tambe tur trabounan administrativo i consejonan tocante negoshi.



Maristella Geerman

reina hubenil 1977



THE NEW AMSTERDAM STORE

TEL. 1152

nas

cologne / bistir / blusa
set carson / y mucho mas

PA PRIJS EKONOMIKO!



DJANGO DI " NOBO "



JANTJIE TROMP

FOTOGRAFONAN DEN ACCION DURANTE TEMPORADA DI CARNAVAL 1977



ROB VERMEER DI CHECKPOINT

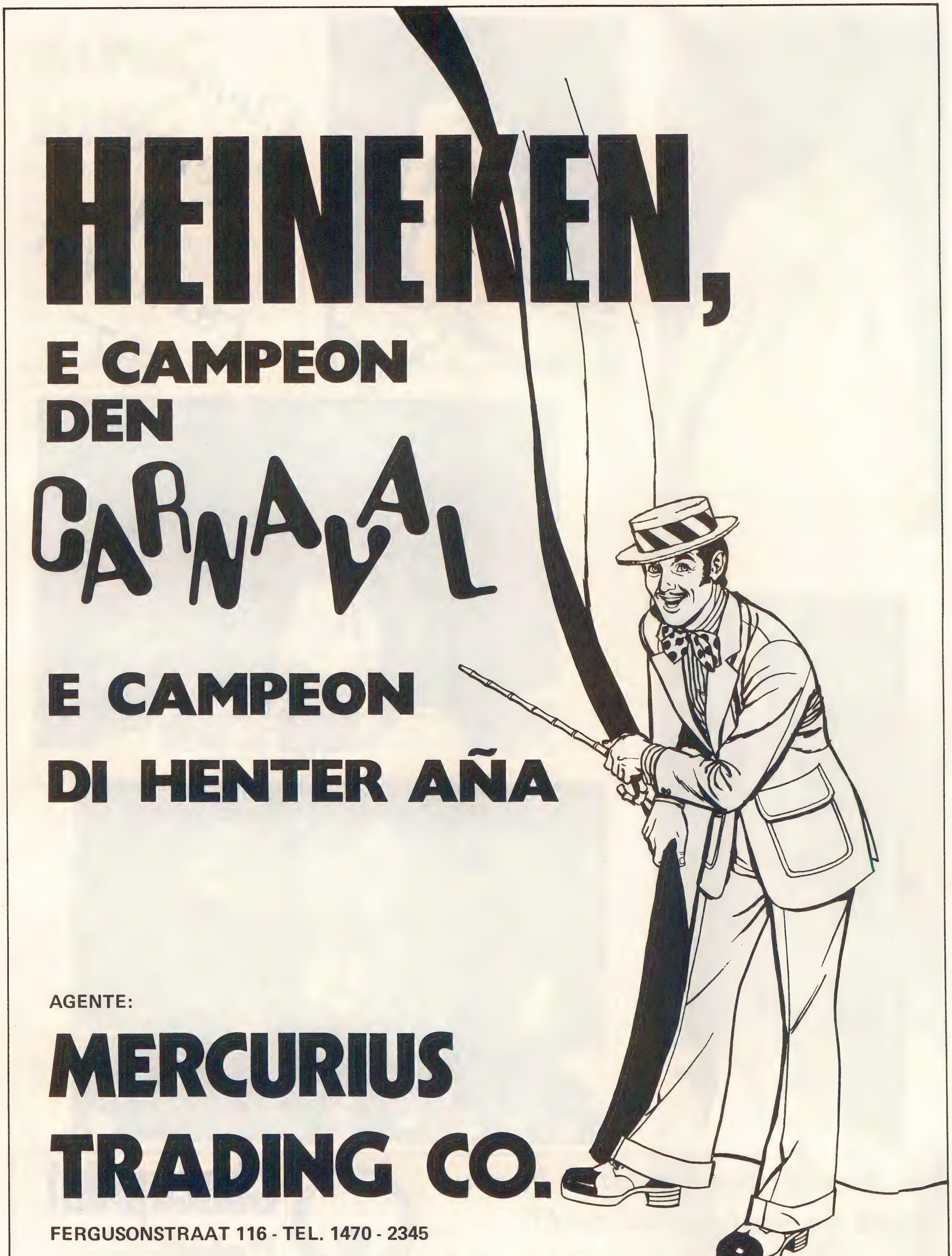


DJISPIE DI " AMIGOE "

STIMOROL CHEWING GUM

e bals pa hende dinamico

HUBERT SALAS & CO. - TEL. 2652


HEINEKEN,
E CAMPEON
DEN
CARNAVAL
E CAMPEON
DI HENTER AÑA
AGENTE:
MERCURIUS
TRADING CO.
FERGUSONSTRAAT 116 - TEL. 1470 - 2345





Eleccion reina di carnaval 1977







Bo kier un bon potret di bo yiu?
Laga un profesional sacé!
BAI NA

Checkpoint Color

KONG HING

SUPER MARKET

Havenstraat 16 - Tel. 1219-1698

E supermercado mas hygieniko i moderno di Aruba.

KONG HING SUPERMERCADO kompletamente airecondicioná.
Na KONG HING SUPERMERCADO bo ta haja di 'A' te 'Z' den comestible, loke ta na bo gusto. Nos comestiblenan ta limpi i fresko.
Nos tin un parking lot espacioso pa tur nos clientenan. Nos servicio ta por major i detal.

ARUBA VIDEO CENTER

J.G. Emanstraat 90
Oranjestad

pa tur clase di pelicula den forma di casette i nos tin varios tipo di television di marka "Sharp". No lubida nos ta maestro den. Video Player i personalmente Sr. i Sra. FORTIN ta atendebo pa garantisá e bon servicio. Prijsnan na bo gusto. "ARUBA VIDEO CENTER", bo distracion preferi.



HELENE CROES
REINA 1977



Americana Aruba Hotel & Casino

BANQUETS: Largest banquet facilities on Aruba, including six spacious banquet rooms, varied banquet and cocktail menues tailor-made to meet your individual needs. Contact our Sales Staff for information

RESTAURANTS: Our exclusive Stellaris Supper Club, offering famous international top shows and orchestra, and superb international cuisine. Dining nightly from 7:00 to 11:00 p.m., except Monday when we feature our famous Barbeque on the Terrace with steelband and limbo show. For your informal dining pleasure, try the Villa Fiorita Restaurant or the Las Mananitas Steakhouse. Our menu offers you a wide variety to tempt your taste buds.

NIGHT CLUB: The night spot in Aruba: relaxing, intimate and exclusive Le Club Lounge, offering a breathtaking view of the Caribbean while listening to our international top entertainment. Open daily from 4:00 p.m. to 3:00 a.m.

CASINO: Our Deluxe Casino offering Black Jack, Crabgame, Roulette, Baccarat and Slot Machines, with international atmosphere. Opens at 1:00 p.m. for the slot machines and at 9:00 for all game tables. Jacket required.



SPRITZER + FUHRMANN

Ω OMEGA Dynamic

ARUBA
BONAIRE
CURACAO
ST. MAARTEN
NEW YORK

E DRINK CU MÁS
BO A MIRA DEN
ALEGRIA DI
CARNAVAL



Enjoy
Coca-Cola
Trade-mark ®

it's the
real thing







Parada di mucha 1977





















President di Lago coronando
nos Reina Juvenil :
MARISTELLA GEERMAN

Lago

Contribuyendo na carnaval di Aruba

EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

Territorio Insular di Aruba

Referendum ariba 25 di maart 1977

Na Pueblo Votador:

Referendum ta algu di suma importancia pa destino estatal di nos Pueblo. Votacion ta un derecho sagrado di cada ciudadano. Pues hasi bon uso di bo derecho. Dia 25 di maart bai vota den e Referendum organisa pa Gobierno di Aruba. Corda di trece ariba e fecha aki un medio di identificacion. Sea paspoort, cedula of rijbewijs.

ENCUESTA EXITO

E encuesta di Revista Amistad e aña aki atrobe a resulta un exito, ora cu nos a ricibi centenares di formulario yená door di nos lesadornan.
Resultado di e ganadornan bao di e participantenan lo worde anuncia den Showtime y tambe via radionan lokal.
Nan lo ricibi nan prijsnan tambe despues. Amistad kier gradeci un y tur cu a coopera pa e encuesta bira un exito.

SHOW TIME

TUR DIAMARS DI 8.00 p.m. pa 8.30 p.m.

E emocionante programa "RIPITY Y GANA"!

y despues di 9.00 p.m. pa 10.00 p.m.

e fantastico variety-show "SHOWTIME"

ambos programa animá pa e popular animador:

TICO KUIPERI

Resultado di encuesta revista amistad

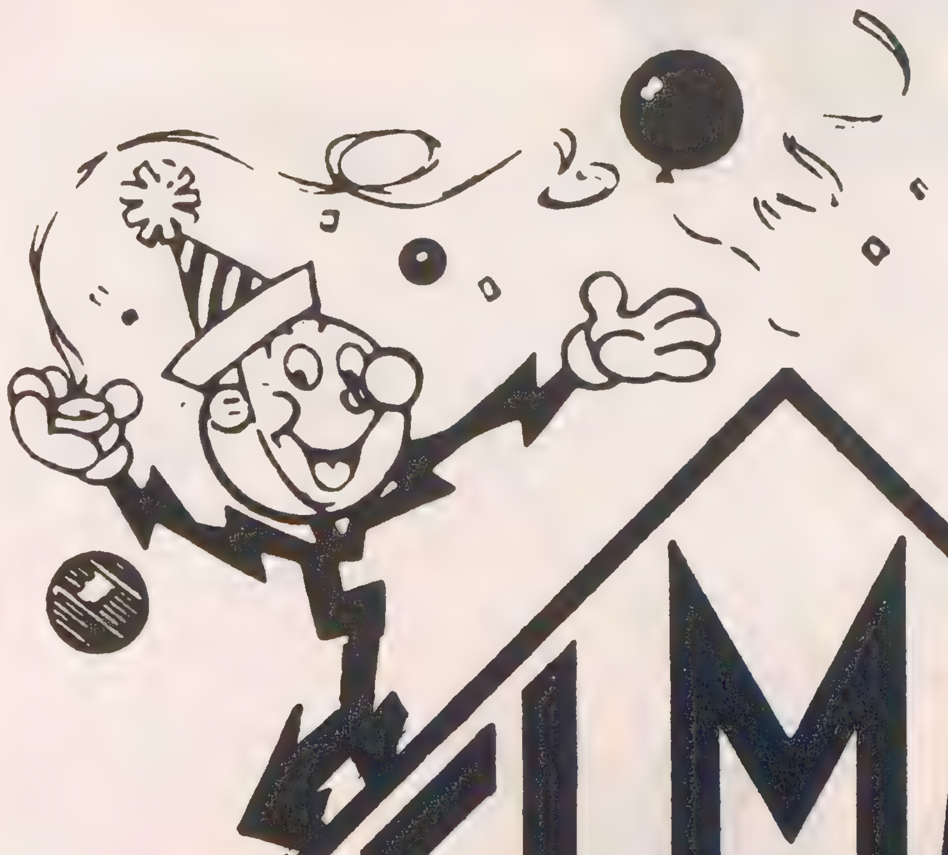
1. POLITICO MAS POPULAR	: BETICO CROES
2. E DEPORTISTA MAS DESTAKA	: ELI KOCK
3. E CANTANTE MAS POPULAR	: BOISI CROES
4. E ACTOR ACTIVO MAS FORMIDABLE	: OSLIN BOEKHOUDT
5. E DISCJOCKEY MAS MEHOR	: RUBEN GARCIA
6. E ANIMADOR MAS MEHOR	: RUBEN GARCIA
7. E RADIO - EMISORA MAS SCUCHA	: VOZ DI ARUBA
8. E CONHUNTO MAS GUSTA	: LOS JUVENILES
9. E BEATBAND MAS GUSTA	: R.P.M.
10. E DISCO COMPONE PA NOS ARTISTANAN MAS GUSTA	: "MI TA CANSA"
11. E PERSONA MAS IMPORTANTE	: BETICO CROES
12. PA FUTURO	: UN ARUBA INDEPENDIENTE

Nos promer mandatario Gezaghebber Jossy Tromp tambe a jump den e gran parada dunando asina un ehempel na un y tur pa join e Carnaval di Aruba.



Miembro di parlamento di Aruba Mr. Ralph Richardson tabata otro conocido figura cu nos a nota den e gran parada di Carnaval. Cu gran entusiasmo ela bati trom den e grupo di Mickey Mouse.





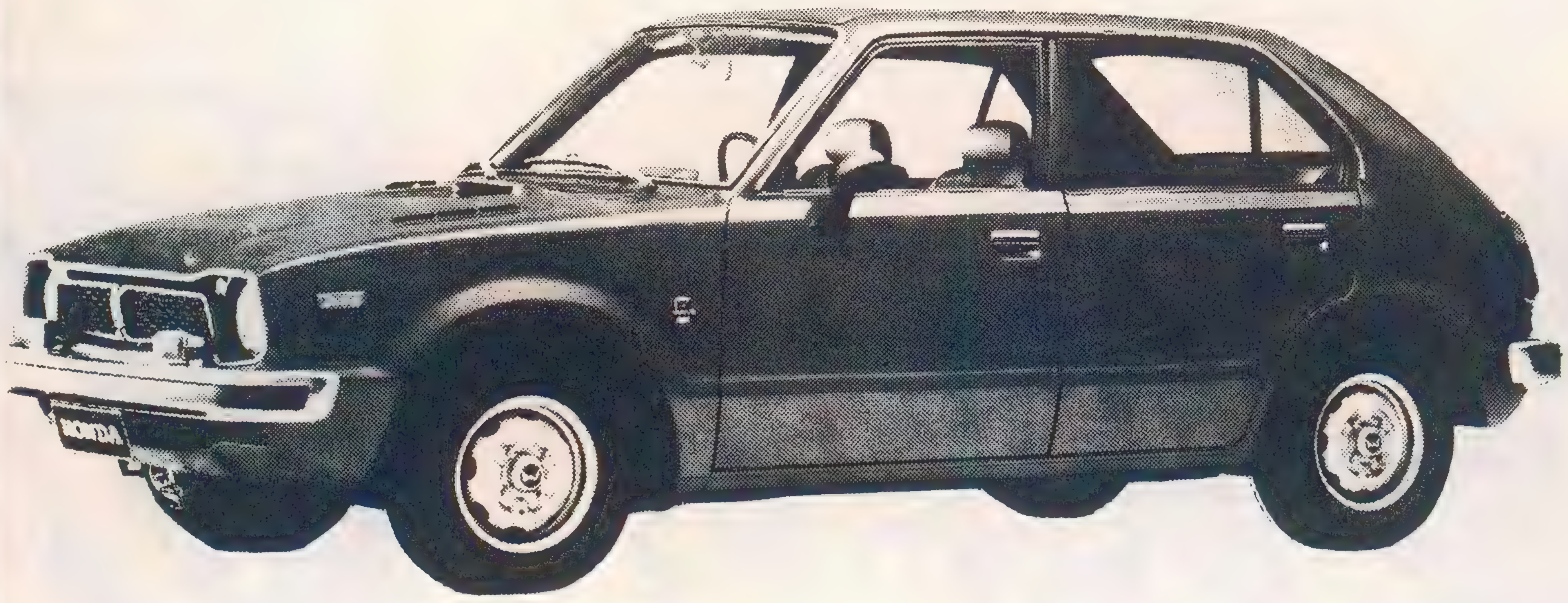


ELMAR

e compania cu semper ta apoya

e carnaval exitoso di aruba





honda
e auto pa nos Reina di Carnaval

honda
e marka di auto y motor pa tur hende hoben

aruba motors company

RANDY HABIBE
J. G. Emanstraat 4
Telefoon 3961







GRAN PARADA 1977

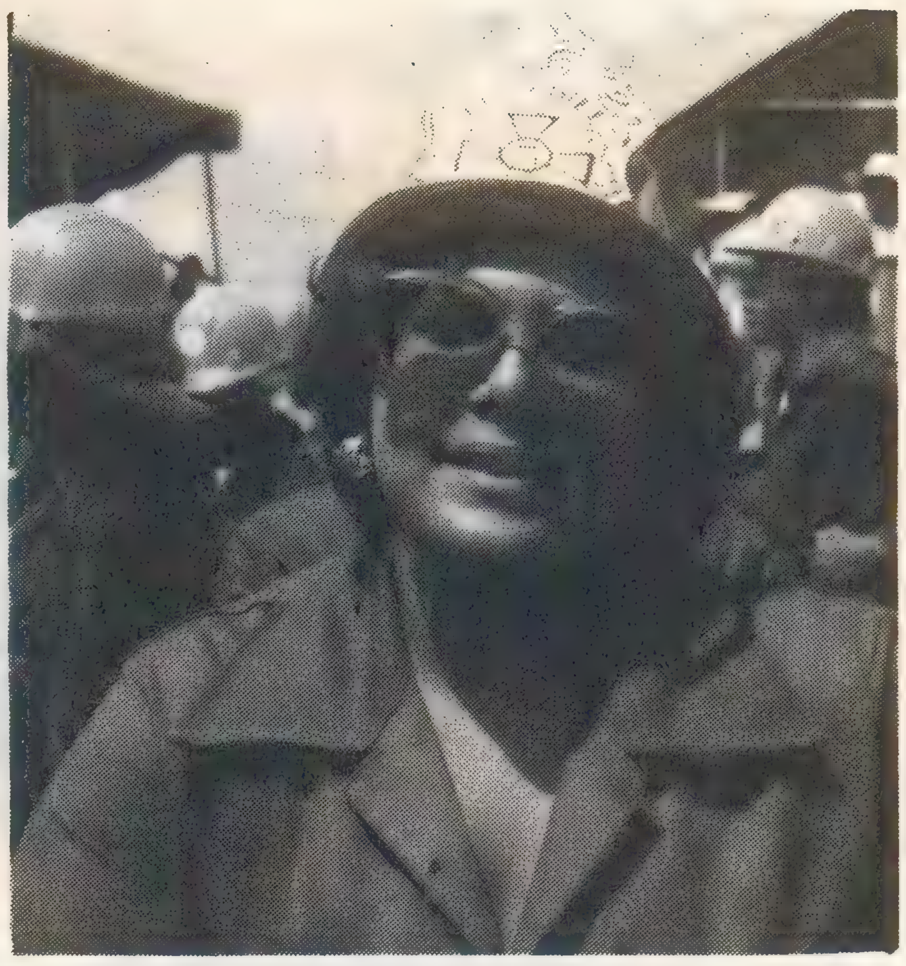




FOTONAN CHECKPOINT COLOR







CARNAVAL 1977

Fotonan : Check Point Color





PJA - 10
VOZ DI ARUBA
22

Panaderia del Pueblo

PA TUR CLASE DI
PAN Y BOLO DI CALIDAD
ACUDI SEMPER NA:

Guyabastraat 4
Dakota — Tel. 1915



aña 1977: aña di agricultura



Debi cu nos ta den e AÑA DI AGRICULTURA "Amistad" a entrevista un persona hopi conoci aki na Aruba pero cu no ta desea cu su nomber wordo menciona.
Tabata dialuna dia 10 di Januari pa 5.30 di atardi cu nos a haci un bishita na su cas situa na rand di Oranjestad.
E prome comentario cu e persona aki a duna - cu por cierto tin como hobby horticultura ta: "nos mester cambia e mentalidad di nos habitantenan, cu bo no tin mester di un cunucu grandi - trahado y inversion grandi pa bo practica agricultura."
Loke mi ta planta ta pa nos mes uso y bo no por imagina bo cuanto plaka mi ta spaar pa aña y cu masha poko labor.

Pa practica su hobby nos a ripara cu e persona aki ta usa un pida tereno rond di un beerput. Aki nan por crece tomati, promenton, komkomber, promente etc. etc. usando masha poco awa, pasobra e mata ta hanja frescura di e awa cu ta den pos.

Den e tempo moderno cu nos ta biba aden ta recomendable pa un persona cu kier planta mata di tomati, promente etc. etc. sigi un curso na AGROCO asina e ta sigur loke e ta haci.

Tocante tereno e persona aki a splika nos cu na Aruba nos tin custumber di raspa e tereno sea chikitu of grandi te ora cu nos mes kita e casca fertil - lage atras manera un desierto.

E casca aki loke nan ta yama na Ingles "topsoil" ta masha importante pa un mata crece bon. Naturaleza por produci mas of menos 5 te 10 cm. di e "gordura" aki den 30 aña. Awor weita kiko nos por haci - si en caso rond di bo cas bo tin un desierto. Coba un buracu mas of menos 50 cm hundu - un largura di tres pa cinco meter - un hanchura di un meter y benta aden casca di komkomber cu bo a usa, casca di patia, hierba, blachi seku, mest di vaca of bestia chikitu - NPK - mescla cu e mesun tera cu bo a saka - y bon muha y laga e putri. . . . . Dentro di un aña bo tin bon tera fertil pa planta Calbas, promenton, promente etc. etc.

Si bo laga awa di banjo, labaman core aden mas miho ainda. Tene cuenta pa bo no usa detergente di mas.



AWA

Awa hoy en dia ta masha costoso, y lo bira mas costoso. Asina ta haci instalacion di bo cas di tal manera cu bo haci uso di e awa dos bez. Di prome pa uso personal y di dos biaha pa mata.

Canando ariba e tereno cu no ta mucho grandi - nos por a weita:

a. augurken, (komkomber) e ramita aki tabata carga cu mas of menos 50 pida berdura.
b. komkomber largu (chines) - na e mata aki tabata tin mas of menos 10 colga.
c. calbas - ya caba tabatin diferente cu ta formando. E cosecha por dura 3 pa cuater luna un bez pa aña. E ramada di calbas por produci mas cu un famia di cuater persona por come.
d. un pida tereno di 10 pa 10 meter - of 5 pa 20 ta suficiente pa produci boonchi pa bo por goza di dje.
e. un persona cu tin suficiente tempo por - planta tomati, komkomber cu e por cosecha henter aña. Mi ta ripiti esei ta depende di e tempo cu bo ta dedica na e hobby.

MATA DI FRUTA.

Esaki ta completamente diferente. . Si bo planta lamoenchi - nos ta recomenda matanan di SANTA ROSA, cu tin e ventaha cu no tin meste di warda añas prome cu bo weita su productonan.



Ta recomendable pa planta mata di fruta rond di bo cas - pasobra fuera cu bo ta hanja fruta manera, lamoenchi, sorsaka, tamarijn, mispel, cashew, mango, granaatappel, mandarin - bo ta duna bo cas tambe un apariencia mas agradable.

E persona cu nos a bishita su cas tin palu di lamoenchi cu ta carga, mango, tamarijn, sorsaka etc. etc. y su tereno no ta grandi.
Na Aruba bo por hanja casi tur cos, simia, mes, NPK, Jiffi seven, y les. Redactor di Amistad a entrevista e persona aki, cu lastimamente no kier pa publica su nomber pa demostra nos pueblo cu nos tur por planta - basta cu nos dedica solamente algun hora pa siman na e hobby aki. Mas hora bo dedica na dje, mas grandi bo produccion ta bira. Nos di redaccion di Amistad cu ta un testigo ocular no por haci nada mas di recomenda tur habitante di Aruba, cuminsa prepara tera, cuminsa cumpra buki, tuma les na AGROCO y cumpra simia y mata na Sta. Rosa.
For di awor caba - hopi exito pasobra Aruba su suela por produci.





PARTIDO POLITICO NOBO





Den e ultimo temponan tin hopi rumornan ta circulando cu lo bin un partido politico nobo. Ya for di hopi tempo tabata tin cierto sospecho cu un partido nobo lo bin. Nos ta haya esaki un lastima si, especialmente si ta promer den historia, despues di hopi tempo cu Aruba a logra haya su propio gobierno, cu personanan capaz pa ocupa un bon puesto.

Claro cu nos tambe ta di opinion cu tin algun deputadonan cu falta un poco mas tactica di politica. Nan declaracionan ta laga hopi, pero hopi di desea.

Tambe hopi desicionan cu mester wordo tuma ta keda demasiado wanta. Cu un palabra mester traha un poco mas serio y tuma decisionnan rapido y no laga pa tin critica promer cu algo wordo hasi. Critica nunca ta hasi bon, pero ta efecta e bon nomber di e gobierno.

PARTIDO NOBO

Manera nos a menciona caba cu ta for di hopi tempo nos a spera cu un kiebra lo bin den e partido mas grandi di Aruba, M.E.P., y ta lastima cu esaki a bin na un momento inoportuno, net dilanti di un referendum, cual ta di importancia pa futuro di nos isla.

Cu deputadonan di M.E.P. ta cometiendo error ta berdad, pero ta mescos ta e caso cu e ex ministronan di M.E.P., kendenan tur, sin excepcion di ningun a hiba 2 aña y mei di mal gobernacion, na unda decicionan importante a keda pega y wanta y cu awe hopi tata di famia ta den duda di nan trabow.

Asina ta cu nos ta kere cu ningun di e personanan cu a yega di ocupa un puesto importante pa M.E.P. no a comete error.

Cu Watty Vos ta un bon politico, tanto den trato, sistema di dirigi discurso etc. ta berdad, pero ningun persona por a imagina nan mes cu un persona di asina tanto capacidad por a hiba un discurso asina bow nivel, na unda varios persona a wordo ofendi, y hopi panja sushi di partido a wordo benta riba caya. Esaki ta duna cu cualquier persona cu un tiki sabeduria no por confie asina facil mas, pero en todo caso hopi exito cu partido nobo.

META Y PROPOSITO DI PARTIDO NOBO.

Tanto Sr. Vos, Sr. Richardson y Sr. Gomez a priminti di sigui bringa pa e causa, esta Aruba su independencia. Si esaki ta e caso, anto nan por haya confiansa di pueblo.

Actualmente pueblo t'asina convenci di e causa aki cu ta dificil pa cualquier partido por desvia nan di e pensamento y desicion aki. Cualquier lema, proposito, meta etc. actualmente nos pueblo lo no acepta asina facil.

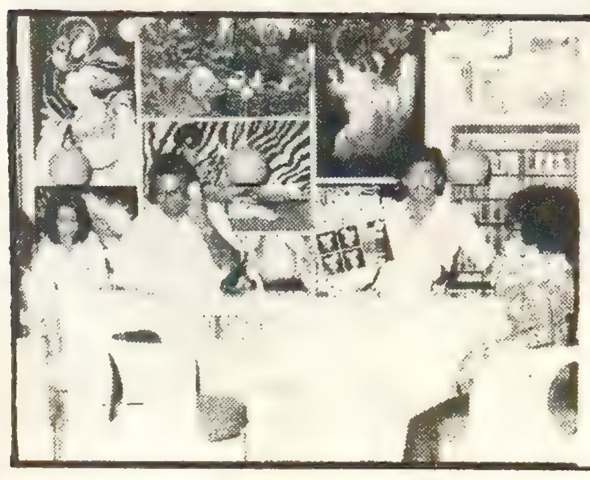
Ta di spera pues cu si e señornan aki kier tin exito cu nan partido nobo, cu nan lo priminti di bringa pa e causa y tambe demostra esaki.

ULTIMO ACONTECIMENTONAN DEN POLITICA

Cu hopi entousiasmo pueblo a sigui e ultimo acontecimentonan den nos politica, pero esaki a trece basta disgusto tambe pa hopi hende.

A.V.P.

A.V.P. a cambia di programma y ta boga awor pa un Aruba den un Antiyas semi federacion, cual ta igual cu un federacion, na unda e departamentonan mas importante lo keda den man di un sorto di gobierno central.



GALERIE MODERN

HENDRIKSTRAAT 15 - TEL. 4080

Bó palacio di musica aki na Aruba

.......PANJA SUSHI ....



P.P.A.

P.P.A. a perde un bon miembro di partido, den persona di Sr. Frank Croes, un politico bon prepara y un bon representante di e districto Santa Cruz. Sr. Frank Croes a ripara cu P.P.A. a cuminsa desvia for di ideologia di Sr. Juancho Irausquin. P.P.A. den e ultimo añanan enbes di a bai mas den confia e hubentud, straight by ta keda cu e mes un caranan bieuw P.P.A. den pasado semper a duna un Arubiano e ocacion primordial y honor pa dirigi e partido, pero esaki a cambia y trese cu mas y mas personanan di origen estranhero ta haya oportunidad pa representa nos pueblo. Pueblo a fada di tende e distincion di grupo y nacionalidad y ta desea di mira nos propio Arubianonan dirigi un partido. Na ningun isla, den Antiyas, bo ta mira ningun Arubiano ni siquiera postula riba lista di un partido politico, corda pa ocupa un puesto importante.

DESEO DI P.P.A. PA E FUTURO ESTRUCTURA ESTATAL DI ARUBA.

Hopi ansioso pueblo ta spera riba e punto di bista di P.P.A. pa cu e futuro estatal di nos isla, pero dia di independencia di Antiyas ta yegando y ainda pueblo no a haya sa nada. Nan ta contra one man one vote, cual tur partidonan di Corsow ta desea, pero nan no ta bin cu otro alternativonan tampoco y esaki ta indica nos cu nan ta sigui cu e idea aki, di one man one vote, manera Corsow ta propaganda esaki. Si no t'asina nos ta kere cu P.P.A. mester bin mas pronto posibel cu nan deseo, si ta posibel promer cu e referendum. Nan ta contra independencia, pero nan no ta trece nan punto di bista cu pueblo por huzga mehor.

M.E.P.

M.E.P. den e ultimo lunanan cu a pasa, a pasa den nan peor temporada, naunda a bin un kiebra formal den partido. Nan a perde 3 miembro importante di e partido.
M.E.P. t'ainda ta sigui fielmente cu e deseo di mayoria di nos pueblo, cual ta nos independencia. Nos ta kere tambe cu M.E.P. lo cuminsa pa tuma mas pronto pasonan importante pa yega na realisacion di e causa aki. Mester bin mas cooperacion y seriedad den tanto partido como den gobierno.

SCHOENEN
in de
mode
met
Hartog's
SCHOENEN
NASSAUSTRAAT 99

Corda warda e etiketnan di
FRIESCHE VLAG
y cambianan pa boekinan valioso na nos libreria
COMPRA Ltd.
TEL. 1284-3025-3026
WERFSTRAAT - ORANJESTAD

100 aña dunando servicio
INVENCIBLE
Pa un bon y bonita regalo, bishita:
OLGA VASQUEZ
JOYERIA Y RELOJERIA
Nassaustraat 66 - Aruba, A. H.
Tel. 2023

HONG KONG
RESTAURANT
Tel. 2966 - A. Laclé blvd. 19
CHINESE FOOD
Hong Kong Restaurant habri for di 11'or te 11'or di anochi

ARUBAANSE WEGENBOUW MIJ
TEL. 3007
(ARUBA ROAD BUILDING LTD.)
Construction of
ROADS
PLAYGROUNDS
DRIVE WAYS
PARKING LOTS
INDUSTRIAL AREAS
BUILDING GROUNDS
Vondellaan 6, Oranjestad,
Tel. 3007-3766
Santa Marta 25, Tel. 8277
Curaçao: Tel. 24520-24329

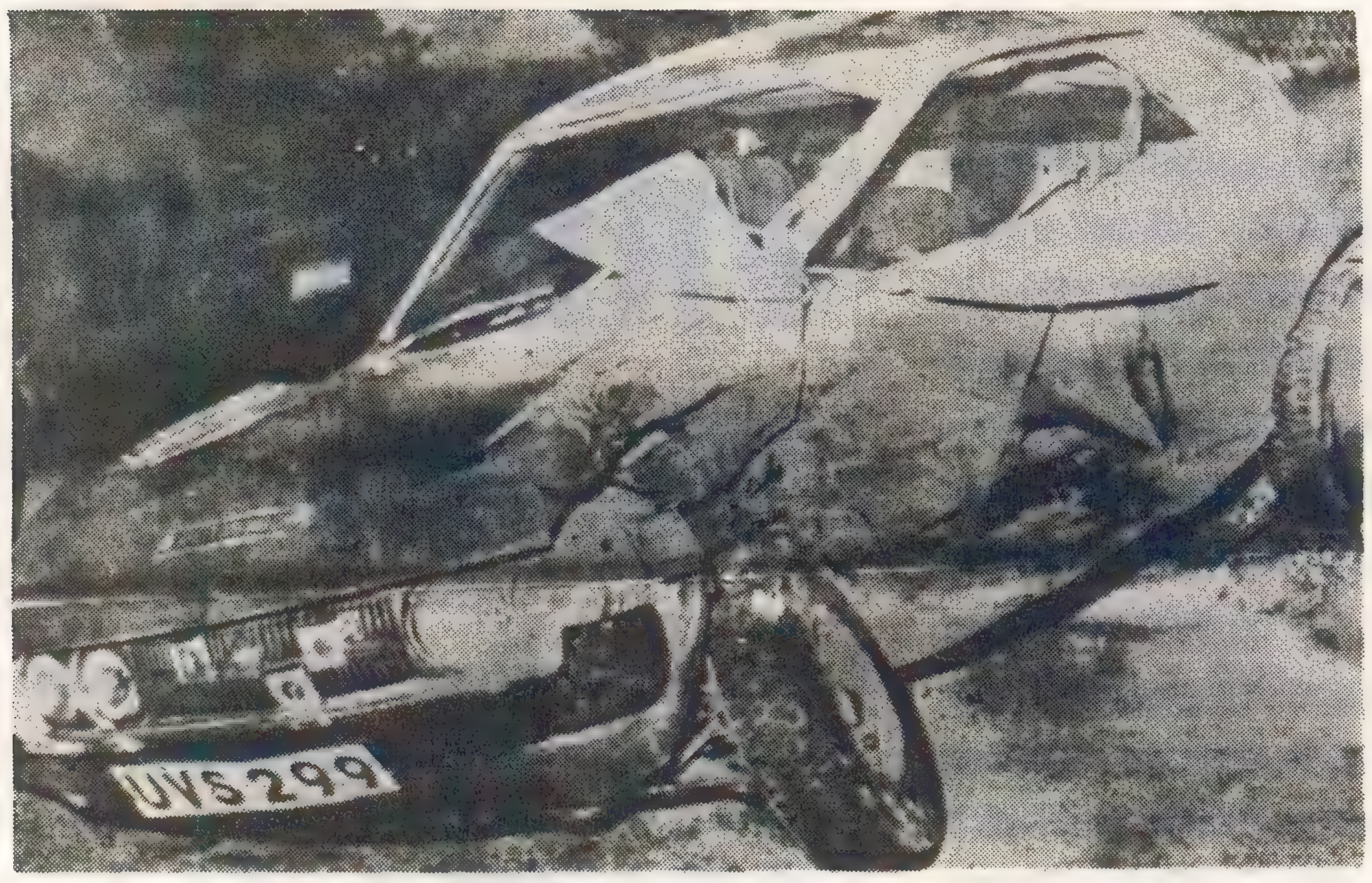
amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



NEW YORK — Seis estudiante a mara nan mes na un trapi den e estatua di libertad den e haaf di New York. Nan tabata protesta contra detnecion politico na Iran y contra "actividadnan amplio di e polis sekreto di Iran na Estados Unidos".



KAMPALA — Esaki, segun autoridadnan di Uganda, ta e auto den cual dos ministro y un arzobispo a perde nan bida den un accidente di trafiko. Sinembargo cada ora ta drenta mas noticia cu e tres hendenan aki no a perde nan bida den un accidente, sino cu nan a worde asesina.



THAILANDIA — Un oficial di un patrulla fronterizo for di Thailandia ta mustra periodistanan un cadaver di mucha cu garganta cortá. E mucha a bira victima di un atake di e Khmer Corrá cual a ser haci for di Cambodja. Trinta habitante bao di cual un polis a perde nan bida.

BUFFALO — Bomberonan na trabao riba dak di un cas na Buffalo, cual door di e caida enorme di nieve y tormentonan di nieve di ultimo tempo a somenta completamente bao di nieve. E habitantenan di e cas, kendenan tabatin suficiente caminda, a keda biba trankil den e cas tapá door di nieve . . . . .



CIUDAD DEL VATICANO — Rey Juan Carlos di Spaña a ser recibí door di Papa Pablo VI den audiencia oficial. Tabata e promer recepcion di e indole aki den 54 aña. Riba e potret nos ta mira con e Rey ta sunchi man di e Papa durante e recepcion. Reina Sofia tambe tabata presente na e recepcion.

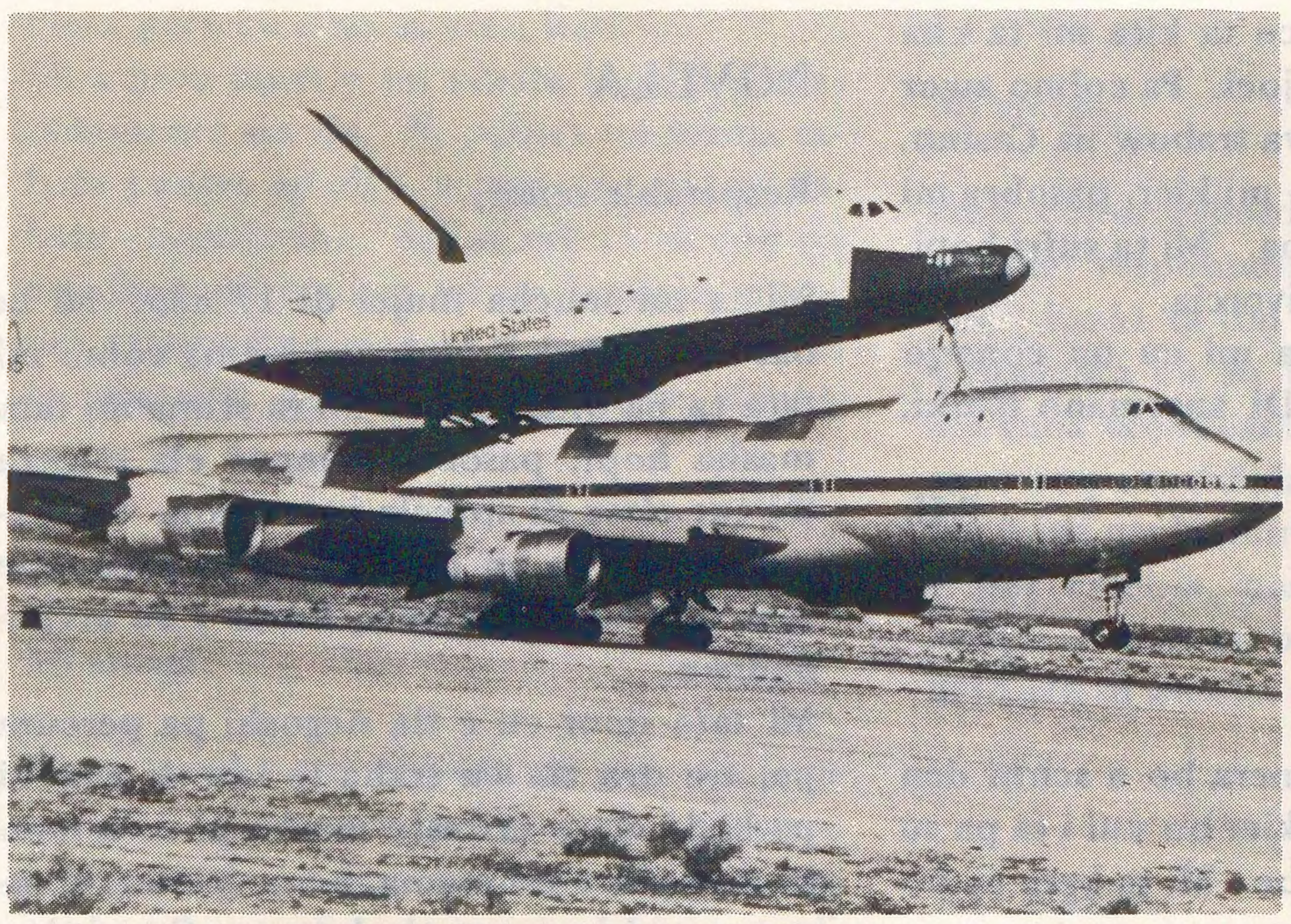




BEIRUT — Sekretario general di Nacionnan Uni Dr Kurt Waldheim a haci un bishita na e ciudad di Beirut, cual ta sufriendo di bringamento. Durante su gira door di e areanan afektá, e potret aki a ser saká.



NEW YORK — E embahador nobo merikano na Nacionnan Uni, Andrew Young, durante su promer discurso den e colegio aki. Na man robez e embahador di Jemen, Mohamada Sallam y na man drechi e representante ingles F.C.B. Hohler. Mas despues Young a bai Tanzania y Nigeria pa combersacionnan di paz na Afrika pretu.



BASE DI FORZA AEREO EDWARDS, CALIFORNIA — Riba e pista di e aeropuerto di forza aereo Edwards nan a cuminsa cu e promer pruebanan di e Enterprise, cual ta pegá riba un Boeiing 747 adaptá. E combinacion a start tres viaha y durante e ultimo prueba e nanishi di e avion madre a lante cu un velocidad di 237 kilometer pa ora.



CINCINNATI — Polisnan ta hiba Jess Coulter (na man robez) for di e cas pa mamanan no-casá, caminda ela entrega su mes despues di un accion di secuestro, durante cual ela detene ocho persona. Coulter tabata buska informacion en cuanto su yiu homber, kende ela cede 20 aña pasá. Na man drechi su ex-esposa Rita Gibion, kende tambe tabata envolvi den e accion

MAYPORT, FLORIDA — Salbadornan ta muha riba beach di Mayport, Florida un grupo di bayena cu a yega ei nan. E bestianan, kendenan a yega riba costa pa motibunan desconoci, a worde tapá cu dekennan muhá tambe, pa asina ann por a keda respira. Despues cu e voluntarionan y guardacostanan a wanta esaki un anochi largo, 100 bayena a resulta morto, pero 40 di nan, ora cu laman a subi, cu propio forza por a bai laman profundo atrobe.



ROMA — Mas o menos 50 estudiante a ser herida ora cu miembronan di un organisacion estudiantil extremista a strobe un demonstracion syndikal riba tereno di universidad. E demonstracion a ser organisá door di e tres syndikatonan grandi. Riba e potret e estudiantenan ta ataka e truck, for di cual e sekretario general di e syndikato comunista CGIL, Luciano Lama, tabata dirigi palabra.





CARTANAN RICIBI

SACRIFICIO

Respectable Sr.,

Permiti mi un espacio den bo revista tan lesa pa mi por deshoga mi mes.
Mi ta un señora divorcia di apenas 35 aña y mi tin 3 joei. Tempo cu mi tabata tin 27 aña, apenas 10 aña casá mi a divorcia, pa motibo di mal trato di mi casa. Mi a percura pa semper keda un mama ejemplar pa mi joeinan, cualnan tabata basta grandi.
Cuanto oferta di matrimonio mi a ricibi, pero mi no a worry pa casa, pasobra mi ta stima mi joeinan demasiado. Mi a traha duro, duna mi joeinan bon educacion y te awe mi ta trahando duro pa nan ainda.
Mi a percura semper pa ningun persona tin algo di bisa nan y ni tira nada na nan cara. Mi joei homber di 18 aña, prome cu a caba scool ja tin un mucha mujer vast. Pero mi no a preocupa, pasobra ta masha normal cu un mucha homber tin su mucha mujer. Semper mi a papia cu nan y pidi nan studia bon pa nan mes y tambe pa yuda mi pa nos por traha un casita. Su mucha mujer tabata mahsha lief, pero awor cu ela caba scool, ela cuminsa cambia. Mi joei homber ta un mucha homber keto y ela para haci cune loke e kier. E ta exigi awor pa busca trabow pa casa un bes. E ta hinka den su cabes pe no worry cumi, pero tur cos pe. Pa mi esaki ta un sla duro, pasobra mi joei ta tur cos pami, especialmente pasobra e ta bon mucha y mi otro joeinan tin respet pe.
Mi a ripara cu ela cuminsa cambia. Un mucha keto, pa motibo di un mucha mujer a cambia bira bruto.
Señor, esaki a bin simplemente, pasobra mi a conseje sigui studia y siquiera traha poco tempo promer y spaar algo pa su mes futuro.
Mi no a conseje pa laga e mucha mujer, pasobra e tabata parce mi un bon mucha mujer. Hasta su mama a bin zundra mi, pasobra e kier meen cu ta kita mi ta kita mi joei di casa cu su joei. Pa colmo awor mi a tende cu elo haya trabow na Casino, cual ningun momento mi kier, pasobra mi sa ki bida lo e bai hiba. Mi ta sufri hopi, peor cu tempo mi a divorcia.
Kizas señor por yuda mi cu un consejo cual mi ta aprecia. Di antemano danki,

P.H.

Mi amiga,

Bo tin tur razon, manera bo a scirbi den bo carta. Ta bon bo kier bo yui i ta pa su bon bota conseje tambe. Mi ta kere cu bo yui i su mucha mujer mes mester comprende cu na promer lugar nan ta hopi jong i tambe e sacrificio grandi cu bo mester a hasi pa hiba bo yui asina lew. E mes mester comprende cu ta su deber pe yuda bo, pasobra bo tabata un mama cu no solamente a sacrifica bo bida como mujer liber pa nan, pero alavez a lubida tur cos pensando cu su yuinan ta ricibi un educacion adecuado. Cu un mama ta aconseja su yui pa sigui studia i spaar ta un consejo di aprecia, pasobra cuanto mayor no ta neglisha esaki? Sinta un biaha mas i trata pa convence i principalmente dune di comprende cu ta pa su bon bo ta papia cune, hasi mescos cu su mucha mujer tambe.

NOVELA

Respetable señor,

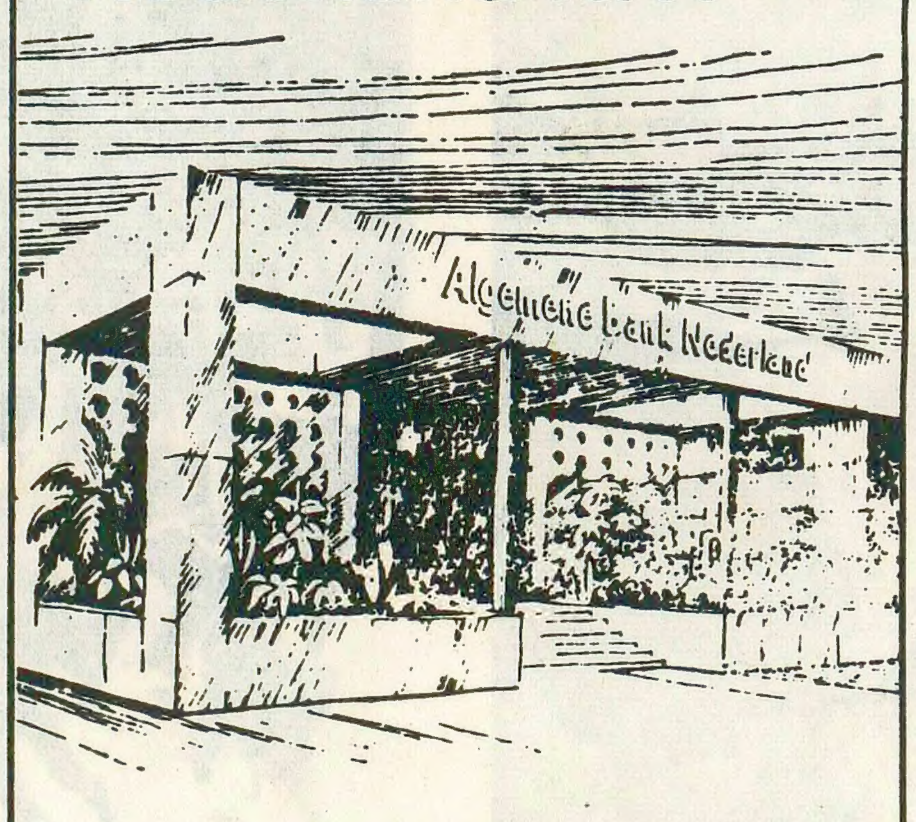
Mi ta un mucha mujer di 17 aña. Mi ta bai scool ainda i tanto mi mama como mi tata ta na bida ainda. Mi ta stima mi tata masha hopi, pasobra semper ela mustra mi tur clase di aprecio i atencion. Mi mama semper ta un persona cu ta preocupe mas den su bistimento, fiesta y su actividadnan.
Mi tata door cu e tin negoshi pa percura pe, tin ora tin cu traha te laat di anochi pa keda cla y ta reste masha poco tempo pa complace mi mama, pero, manera semper e sa bisa cu e tin bon confiansa den mi mama. Nos ta 4 ruman y ami ta unico joei mujer y di mas chikito.
Bo mes por imagina bo con verwend mi ta. Riba un dia mi a llega di pleita cu un amiga di scool y ela tira na mi cara cu mi

Estrella Grocery

STA. CRUZ 250 - TEL. 8420

Estrella Grocery self service ta situa den curazon di Santa Cruz i tin un servicio esplendido.
Estrella Grocery ta hygieniko i completamente airecondiciona ku servicio rapido. Tur cliente di Estrella Grocery, ta clientenan feliz di por tin comestiblenan di kalidad i di markanan mundialmente konoci. Bira nos cliente i bo tambe ta un cliente feliz.

Algemene Bank Nederland N.V.



Aruba Branch

Si bo ta traha, renobá of drecha kwalkier edifisio: mira prome na e firma ku tin e surtido di mas grandi: BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA n.v.

bma

BOUWMAATSCHAPPIJ
ARUBA N.V.
Druivenstraat 10 - Dakota
Tel. 1275

mester tin menos di papia, pasobra mi no ta yoei di mi tata. E cos no a worry mi, pasobra hopi biaha mucha di scoolnan ta busca tur modo pa hurt bo.
Un biaha atrobe mi a haya yamada telefonico y nan a bolbe bisa mi mescos. E ora si mi a cuminsa preocupa. Inocentemente, como cu semper mi tin confiansa den mi mama mi a conte cu nan a bisa mi tal cos. Ela spanta y ela puntra mi ken a bisa mi. Despues mi a ripara cu ela cambia un poco contra mi y ela bira mas verlegen. Mi a cuminsa preocupa cu e asunto y hasta t'asina cu mi a cuminsa trata mi mama indiferente. Asina luna a pasa, pero tur ora mi ta vigilando su actuacionan. Asina mi tabata di saca afo e berdad.
Un dia cu mi so tabata na cas, mi a cuminsa busca den artikulonan warda di mama. Den un tas bieuw mi a haya un carta, unda mama a scirbi un persona pa conte cu e caso a bira peor, pasobra cu mi a haya sa cu mi tata no ta mi tata berdadero, pero cu e no sa kiko hasi.
Mi a hera muri y mi tabata llora desesperadamente sin fin. Ni puntra mi mama tabata puntra mi algo, solamente mi tata tabata consola mi. Señor mi no sa con pa cuminsa, pero duna mi un consejo, pasobra ta parce ta manera den un novela mi ta pasando aden. Di antemano danki.

V.W.

Mi amiga,

P'ami tambe bo historia ta parce mi un novela. Bo mester ta franco cu bo mama i bese cu bo a lesa un carta na unda ela scirbi tal cos. Sea un mucha mujer grandi cu por soporta cualquier sla duro i suplique pe bisa bo e berdad.
Mi ta spera cu bo tata cu ta stima bo lo no bira victima di e asunto aki. Mi amiga mi ta desea bo hopi exito den bo problema.

Enjoy
Coca-Cola
Trade-mark ®
it's the real thing

MUCHA

Respetable señor director,

Motibo di e carta aki ta pa mi por haya un consejo. Mi ta un homber di 26 aña y mi señora tin 18 aña. Na scool mi a conoce y parew ela caba scool mi a casa cune. Semper e tabata tin un manera kinderachtig cune, pero mi a pensa cu sigur cu elo cambia. Señor kiko mi hacie o bise e ta contesta mi, cu elo conta su mama. I enberdad e ta bisa su mama y enbes cu su mama papia cune, e ta zundra mi. Mi ta sinti señor cu mi no por sigui cu un señora manera un mucha chikito.
Mi a fada di dje, su actuacion completo ta di mucha chikito. Mi a fada di dje, apesar cu mi ta stime. Con un mucha mujer asina por bira mama. Conseha mi por fabor.

P.F.

Mi amigo,

Abo como esposo mester dune di comprende responsabilidad como mama di cas. Esaki ta bin door kizas e ta mucho costumbra cu su mama i tambe door cu ela caba skool casa un bes, sin siquiera conoce responsabilidad di un hogar.
Cu hopi probabilidad ora cu e bira mama, e por cambia, pasobra e ora kizas lo e ocupa su mes un poco cu su yui i lubida e actonan di mucha chikito.

NO KIER

Respectable director,

Mi ta un mucha mujer di 19 aña. Mi tin amigo di corespondencia ja pa hopi aña caba. Ultimamente ela bin Aruba y nos a gusta otro di berdad, e ta un bon mucha homber.
Tempo cu mi mama a conoce e tabata aprecie masha bon y e mes tabata zundra mi pa scirbie, pero awor cu mi a bise cu ta cos di serio tin, ela zundra y e no kier tende nada, pasobra e kier mi casa cu un bisinja cu ta gusta mi.
Señor pa mi bisa berdad, mi ta gusta e mucha homber hopi. Ela pidi mi bin bishite, pa nos casa, pero mi mama no kier acepta. Kiko mi hasi.

Cumpra Amistad na tempo pa bo no keda desapuntá

O.C.

Mi amiga,

Bo mama no tin derecho di stroba bo felicidad, si bo ta sigur di esaki, pero mihor bo bai conoce su famia i pais promer cu bo tuma un desicion serio. Tur cos por tin su consecuencianan i mihor promer cu bo casa bo conoce su famia y pais bon promer.

GORDO

Apreciable editor,

Mi ta un mucha mujer di 16 aña y mi ta hopi gordo. Esaki ta mi peor problema. No tin nada cu mi por hasi pa bira flaco y tur hende ta tenta mi. Mi ta biba bow un gran tension.
Hopi biaha mi a cuminsa cu dieet, pero tog e ta termina den un comemento formal. Mi tabata tin un mucha homber, pero pa motibo di mi gordura, ela laga mi tambe, pasobra tur ora nan ta ter e. Kiko mi tin cu hasi?

R.G.

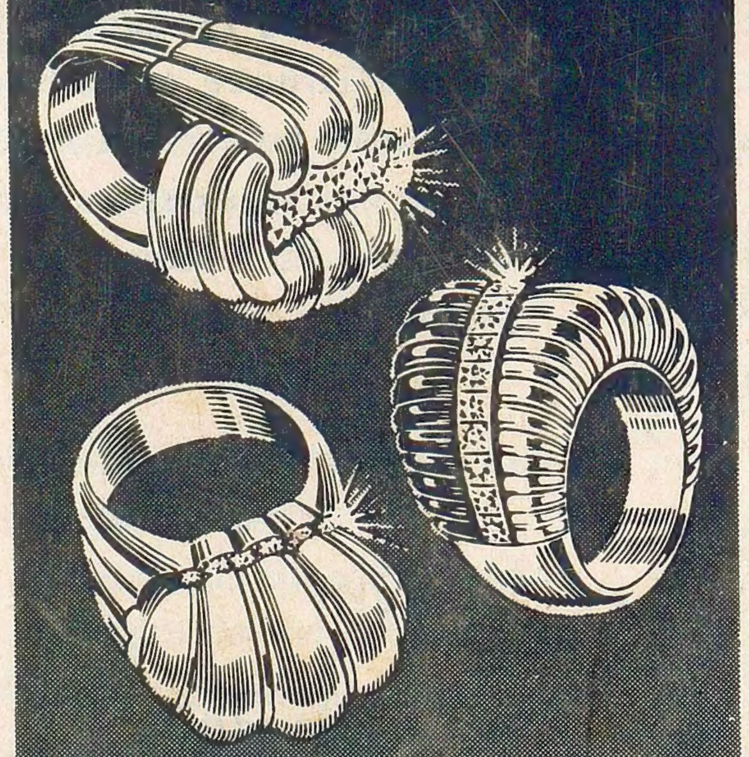
Mi amiga,

Aki ta bo wil mester hunga un rol principal, pasobra t'abo mester bisa cu awe bo ta stop di come i cu no tin nada pa pone bo come bek.
Pero si bo mes ta bisa cu semper bo dieet ta caba na comemento, anto ta di comprende cu nunca bo por bira flaco. E criticanan mes mester sirbi como estimulo pa bo bira flaco.

karawara inn aruba

P.O.B. 371
ORANJESTAD
the place to stay monthly, weekly or daily
SPECIAL GROUP RATES

Striking rings of gold and crystal — at prices unheard of at home!



On Aruba...at

KAN,

the jewelers from Holland in the Caribbean.

Exciting and unusual rings of gold and hand-carved crystal. Fascinating combinations of gold and tiger eye, gold and onyx, gold and diamonds. Avant-garde, yet contemporary. Striking, yet tasteful. Highly creative, as you would expect, yet priced below your expectations . . . beginning at $200.

This new collection is only one reason to visit KAN when you're in the Dutch Caribbean. KAN carries a full array of classically styled rings, novelty and sports watches, plus the complete line of Rolex watches.

What's more, we offer digital quartz watches at lower prices than the U.S.—in stock—in enough quantity to meet the demand.

Visit KAN at six locations on Aruba including boutiques in the Holiday Inn, Aruba-Sheraton and Americana hotels. Also, on Curacao and St. Maarten!

KAN has been a trusted name world-wide since 1918.

For a free, colorful brochure describing the treasures you'll find at KAN, plus a handy dollar/Antillean florins conversion chart, stop in.

American Express and other major credit cards honored.

KAN

The jewelers from Holland in the Caribbean

ARUBA • CURACAO • ST. MAARTEN

Represented in the U.S.A. by:
BENKIN JEWELRY, INC.
702 Madison Avenue, N.Y., N.Y.

1977



aña di agricultura

— Ban haci Aruba berde y bunita

— Ban planta mata

— Ban cultiva nos propio verdura

MAN NA OBRA PA 1977 BIRA E AÑA DI COMIENZO DI UN ARUBA PRODUKTIVO DEN AGRICULTURA